

Hotărârea Curții (Camera a noua) din 9 iunie 2016 (cerere de decizie preliminară formulată de Curtea de Apel Cluj – România) – Vasile Budișan/Administrația Județeană a Finanțelor Publice Cluj

(Cauza C-586/14) ⁽¹⁾

(Trimitere preliminară — Impozite interne — Articolul 110 TFUE — Taxă aplicată de un stat membru autovehiculelor cu ocazia primei înmatriculări sau a primei transcrieri a dreptului de proprietate — Neutralitate fiscală între autovehiculele rulate provenite din alte state membre și autovehiculele similare disponibile pe piața națională)

(2016/C 296/13)

Limba de procedură: româna

Instanța de trimitere

Curtea de Apel Cluj

Părțile din procedura principală

Reclamant: Vasile Budișan

Pârâtă: Administrația Județeană a Finanțelor Publice Cluj

Dispozitivul

Articolul 110 TFUE trebuie interpretat în sensul că:

- nu se opune ca un stat membru să instituie o taxă pe autovehicule care se aplică autovehiculelor rulate importate cu ocazia primei lor înmatriculări în acest stat membru și autovehiculelor deja înmatriculate în statul membru respectiv cu ocazia primei transcrieri în același stat a dreptului de proprietate asupra acestora din urmă;
- se opune ca statul membru respectiv să scutească de această taxă autovehiculele deja înmatriculate pentru care a fost plătită, dar nu a fost restituită o taxă în vigoare anterior declarată incompatibilă cu dreptul Uniunii.

⁽¹⁾ JO C 107, 30.3.2015.

Hotărârea Curții (Camera a cincea) din 9 iunie 2016 (cerere de decizie preliminară formulată de Budapest Környéki Törvényszék – Ungaria) – Procedură penală împotriva lui István Balogh

(Cauza C-25/15) ⁽¹⁾

(Trimitere preliminară — Cooperare judiciară în materie penală — Dreptul la interpretare și la traducere — Directiva 2010/64/UE — Domeniu de aplicare — Noțiunea „procedură penală” — Procedură prevăzută de un stat membru vizând recunoașterea unei decizii în materie penală pronunțate de o instanță dintr-un alt stat membru și înscrierea în cazierul judiciar a condamnării pronunțate de instanța respectivă — Costuri legate de traducerea deciziei — Decizia-cadru 2009/315/JAI — Decizia 2009/316/JAI)

(2016/C 296/14)

Limba de procedură: maghiara

Instanța de trimitere

Budapest Környéki Törvényszék

Partea din procedura penală principală

István Balogh

Dispozitivul

Articolul 1 alineatul (1) din Directiva 2010/64/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 octombrie 2010 privind dreptul la interpretare și traducere în cadrul procedurilor penale trebuie interpretat în sensul că această directivă nu se aplică unei proceduri speciale naționale de recunoaștere de către instanța unui stat membru a unei decizii judiciare definitive pronunțate de o instanță dintr-un alt stat membru prin care o persoană este condamnată pentru săvârșirea unei infracțiuni.

Decizia-cadru 2009/315/JAI a Consiliului din 26 februarie 2009 privind organizarea și conținutul schimbului de informații extrase din cazierul judiciar între statele membre și Decizia 2009/316/JAI a Consiliului din 6 aprilie 2009 de instituire a Sistemului european de informații cu privire la cazierul judiciar (ECRIS) în aplicarea articolului 11 din Decizia-cadru 2009/315 trebuie interpretate în sensul că se opun punerii în aplicare a unei reglementări naționale prin care este instituită o asemenea procedură specială.

(¹) JO C 127, 20.4.2015.

Hotărârea Curții (Marea Cameră) din 7 iunie 2016 (cerere de decizie preliminară formulată de Cour de cassation – Franța) – Sélina Affum/Préfet du Pas-de-Calais, Procureur général de la Cour d’appel de Douai

(Cauza C-47/15) (¹)

(Trimitere preliminară — Spațiul de libertate, securitate și justiție — Directiva 2008/115/CE — Standarde și proceduri comune în materie de returnare a resortisanților țărilor terțe aflați în situație de ședere ilegală — Reținere — Reglementare națională care prevede, în caz de intrare ilegală, pedeapsa închisorii — Situație de „tranzit” — Acord de readmisie multilateral)

(2016/C 296/15)

Limba de procedură: franceza

Instanța de trimitere

Cour de cassation

Părțile din procedura principală

Recurentă: Sélina Affum

Intimați: Préfet du Pas-de-Calais, Procureur général de la Cour d’appel de Douai

Dispozitivul

1) Articolul 2 alineatul (1) și articolul 3 punctul 2 din Directiva 2008/115/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2008 privind standardele și procedurile comune aplicabile în statele membre pentru returnarea resortisanților țărilor terțe aflați în situație de ședere ilegală trebuie interpretate în sensul că un resortisant al unei țări terțe se află în situație de ședere ilegală pe teritoriul unui stat membru și intră, în această calitate, în domeniul de aplicare al acestei directive atunci când, fără să îndeplinească condițiile de intrare, de ședere sau de reședință, tranzitează acest stat membru ca pasager al unui autobuz, venind din alt stat membru, care face parte din spațiul Schengen, și având ca destinație un al treilea stat membru, care se află în afara acestui spațiu.